

Аннетте Баумгарт-Вендт (Берлинский университет им. Гумбольдта)
Ирина Александровна Орехова (Московский Государственный Институт им.
А.С.Пушкина)

Современный методический узус обучения русскому языку в вузах Германии

Процессы глобализации, модернизации общества, интенсивно охватывающие все сферы нашей жизни, не могли не оказать влияния на систему образования и таким образом на обучение русскому языку как иностранного.

Реформы болонского процесса, имеющие целью унификацию и модернизацию образовательного пространства Европы, не только внесли изменения во внешнюю структуру программ высшего образования. Они также революционировали учебный процесс и привели к формированию нового типа учащегося.

В вузах Германии эти процессы воспринимаются весьма амбивалентно. С одной стороны, приветствуются положительные интенции, связанные с новой свободой и высокой степенью осознания ответственности учащихся за собственный прогресс в учебе, с другой стороны, резко ухудшаются условия учебы в массовых университетах, доступ к которым фактически не ограничен, кроме того получает распространение потребительский менталитет учащихся. В результате возрастает степень неудовлетворенности учебным процессом как у преподавателей, так и у студентов.

Наряду с этим в последние годы особенно остро ощущается феномен, связанный с неоднородностью студенческой аудитории. Этот в самом деле не новый феномен уже в силу одних только процессов глобализации чреват самыми разными потенциальными конфликтами, как, например, на основе разницы в возрасте, социализации, этнического происхождения, политических убеждений, стандартов полученного образования и т.п. Изменился также контингент изучающих русский язык. В то время как еще 20 лет тому назад на отделение русистики приходили студенты, имеющие как минимум восьмилетний стаж школьного обучения русскому языку, теперь среди поступающих большой процент составляют начинающие и владеющие знаниями ниже порогового уровня. Одновременно во всей Германии наблюдается увеличение контингента за счет детей русских эмигрантов и переселенцев, владеющих русским на бытовом уровне. У них наблюдаются значительные дефициты в области таких речевых деятельностей, как письмо и чтение, не говоря уже о владении стилистикой.

Из-за сокращения преподавательского состава и безудержного роста общего количества студентов принципы внешней дифференциации по уровню владения языком нельзя применить. Это ставит преподавателей перед шпагатом между необходимостью достижения целей учебного процесса и необходимым учетом индивидуальных умений и навыков, интенций и личных целей, интересов и амбиций. Соответственно, 60% опрошенных преподавателей недовольны ситуацией. Они особенно указывают на невозможность обеспечивать каждую категорию специальным комплексом учебных пособий, подходящей системой упражнений и неразделенным вниманием.

Неоднородность студенческих групп усугубляется еще и тем, что, в отличие от учебных процессов предыдущих эпох, каждый человек, являющийся субъектом учебного процесса, по болонским меркам, имеет право на уважение и реализацию своей индивидуальной «биографии обучения». На фоне таких фундаментальных изменений стало необходимо ставить вопрос нового осмысления методической, а также специфической лингвокультурной ситуации.

Изменившаяся ситуация требует внедрения другой, более современной, культуры общения между преподавателем и студентами, развития инновативных типов занятий, отвечающих запросам учащихся и потребностям общества.

Можно констатировать, что процесс обучения в последние годы сильно видоизменился: Занятия стали разнообразнее, все больше активных преподавателей занимаются открытием новых путей для передачи и приобретения знаний.

Меняется и сама роль преподавателя. От обучающего, преподающего знания он превращается в модератора, дирижера, в организатора обучающих ситуаций, в которых участникам предлагается целостная система приобретения компетенций с ориентацией на коммуникативную деятельность в самом широком смысле. Таким образом обозначается смена парадигмы в системе обучения, которая заключается в перенесении центра тяжести с активности преподавателя на активность студентов, а также в признании безграничной комплексности учебного процесса, который должен иметь для учащегося индивидуальную значимость.

На фоне усиливающейся неоднородности контингента учащихся следование постулатам такой новой парадигмы, однако, требует больших усилий в подготовке преподавателей к совершенно новому диапазону форм профессиональной активности. В любом случае необходим отказ от фронтального занятия как единственной формы интеракции между преподавателем и студентами. Отказываться надо также от идеи заниматься по одному учебнику.

Ответом на вызовы болонского процесса в Берлинском университете им. Гумбольдта в рамках проекта сотрудничества с Государственным Институтом им. А.С.Пушкина возникла новая концепция учебника русского языка – «перманентного учебника» или «учебника открытого типа». В основе этого типа учебника лежат следующие принципы:

1. Перманентность и дополняемость. Любому преподавателю известно, что жизненный цикл учебника длится не больше трех-пяти лет, а учебника русского языка – еще меньше. За это время меняется лексический состав языка, устаревают реалии, неологизмы еще прочно не вошли в обиход. А использование устаревшего учебника может привести к формированию ложных социокультурных стереотипов. Известно также, что нереально каждые три года писать новый учебник. Поэтому возникла идея учебника, перманентно дополняющегося актуальным содержанием. Постоянным стержнем при этом являются коммуникативные темы, как человек, его семья, увлечения, характер, искусство, экология, урбанизация и др. Через три года после написания первой версии учебника мы поставили черту после каждого концентратора и внесли туда актуальные тексты, которые наглядно отражали новые лингвокультурные реалии и которые позволили использовать новый тип речевых упражнений, в основе которых лежит уже сравнение материалов первой и второй фазы работы (Что изменилось с тех пор? Как? Почему?).

Таким образом каждый концентр постоянно будет дополняться. Устаревшие тексты просто могут быть опущены. Для преподавателя же значительно расширится возможность свободно выбирать тексты и типы упражнений по уровню той или иной аудитории или же по интересам учащихся.

2. Принцип свободы выбора. Каждый концентр строится по принципу «от простого к сложному». Это позволяет преподавателю отсылать слабых учащихся к более простым языковым единицам, а более сильных к тем, которые соответствуют их уровню владения языком. В конечном итоге такой принцип легко позволяет осуществить индивидуальный подход в обучении.

3. Принцип избыточности материала. Чтобы выбирать, надо иметь достаточно широкий диапазон выбора. Поэтому в нашем учебнике, в отличие от распространенной во многих учебниках практики, не выделяется генеральный текст, а предлагается одновременно три-пять текстов и множество микротекстов в современном формате. Учитывая субъективные атрибуты группы (кроме уровня владения языком это может быть психотип группы, внутренние мотивы и интересы учащихся), преподаватель имеет возможность выбирать материал именно в соответствии с когнитивными и эмоциональными потребностями конкретной группы. Наряду с общим материалом под рубрикой «Это интересно» или «Если вы хотите знать больше...» прикладываются дополнительные материалы для индивидуальной работы с учащимися.

4. Принцип аутентичности текстов. Этот принцип основан на учете прагматических мотивов обучаемых, на их потребности в формировании реальной языковой картины. Аутентичность не следует понимать прямолинейно. Все тексты создаются на базе аутентичных текстов. По мере возрастания языкового уровня уменьшается степень обработки исходного текстового материала.

Принцип аутентичности имеет особенное значение на занятиях русского языка вне языковой среды. Близость текстов к аутентичным в нашем случае является чуть ли не единственной возможностью презентовать фрагменты подлинной языковой среды. Поэтому нам важны правильная подача и оформление текстового материала. Обязательно указание источника и автора, а также даты выхода аутентичного текста. Эта информация уже сама по себе может нести большую лингвокультурную значимость. Особое внимание мы обращаем на аккуратность ссылки на интернет-портал, сайт и т.п., т.к. именно эти ссылки могут открыть пути когнитивного поиска и стимулировать дальнейшую самостоятельную познавательную деятельность. Заложенное в учебник использование интернет-ресурса также является важной составляющей презентации языковой среды.

5. Принцип обилия упражнений для самостоятельной работы. Один из постулатов болонского процесса гласит, что время, отведенное на самостоятельную работу, должно соответствовать времени на аудиторские занятия или даже превышать его. Поэтому каждый концентр нашего учебника заканчивается обилием разнотипных заданий, которые должны расширить лингвокультурные рамки уже изученного. Выполнение заданий возможно в индивидуальном порядке или же в форме группового проекта.

Другим ответом на проблемы, связанные с массовостью и разноуровневостью студенческой аудитории, является развитие новых форматов занятий. Традиционно передача новых знаний осуществляется на аудиторных занятиях, т.е. с обязательным присутствием студентов. Центральное место занимает, естественно, преподаватель. Самостоятельные же занятия служат закреплению пройденного материала, а также подготовке к

новому. При этом темы и формы работы, а также объем и способ выполнения подлежат строгому инструктажу со стороны преподавателя.

В нашей практике мы уже несколько лет с большим успехом сочетаем аудиторские занятия с более длительными фазами самостоятельной работы. При этом мы пользуемся компьютерными программами, имитирующими организацию работы в аудитории. Здесь преподаватель заранее, по строго продуманной концепции и в соответствии с целями обучения, помещает разные типы заданий, которые поддерживают познавательную активность студентов, а также ряд наводящих ссылок, которые облегчают решение и оформление познавательных задач. В этой виртуальной аудитории учащиеся легко ориентируются и индивидуально отбирают необходимую им информацию в нужном им объеме. При этом преподаватель, кроме общих рамок, не ограничивает активность студентов, навязывая им, напр., определенные темы или стиль работы. После такой фазы самостоятельной эксплоративной работы аудиторское занятие, которое в свою очередь часто проходит в групповом модусе, призвано координировать разные результаты поисковой работы членов группы, сверить друг с другом полученные знания и навыки и подготовиться к следующему этапу эксплорации. Преподаватель на этапе самостоятельной работы должен поддерживать контакт и мотивировать учащихся к автономной работе. Его задача – следить за тем, чтобы все двигались в направлении общей цели. При такой форме занятий общей целью не может быть достижение определенных знаний. Целью – должно быть овладение определенными навыками, умениями, конкретной методикой работы, это прирост знаний в соответствии с интересами каждого учащегося.

Другой тип занятия – дистанционный онлайн-курс. Коммуникация на таких курсах ведется исключительно в виртуальном пространстве. Такой формат занятия исходит из того, что все представители нынешнего поколения студентов выросли в век новых технологий и достаточно свободно и естественно общаются в мультимедийном пространстве. Курс таким образом идет навстречу изменившимся навыкам общения и приобретения знаний. Роль преподавателя – в зависимости от целей курса и на основе принципов эксплоративного обучения - составить цикл упражнений, которые готовят учащихся к выходу в пространство автономного приобретения знаний, а также к навыкам, связанным с методикой обработки и критического осмысления полученной информации.

Вместе с подходом к обучению, форматами занятий и упражнений меняется и социальная форма работы. Занятия в разноуровневых группах не только требуют, но и прекрасно позволяют применить разные виды коллаборативной работы. Даже если в подгруппе окажутся студенты разного уровня владения языком, каждый из них еще и является экспертом в какой-нибудь другой области. Разный жизненный опыт, разная биография обучения всегда позволяют членам группы взаимодополнять друг друга, что-то давать и что-то получать. Очень плодотворными, как показывает наш опыт, групповые формы работы оказываются в проектной работе, когда успех группы зависит от вклада каждого отдельного члена коллектива.

При реферировании основных направлений нового методического узуса в обучении студентов-русистов в вузах Германии, мы, естественно, уже затрагивали вопрос новых форматов упражнений, без которых новый

компетентностный подход не имел бы шанс на реализацию. В дальнейшем коротко перечислим основные типы упражнений нового формата. *¹

1. Упражнения, направленные на решение коммуникативных задач.
2. Упражнения, стимулирующие самостоятельную когнитивную деятельность студентов.
3. Упражнения, проектирующие определенный тип коммуникативного поведения.
4. Упражнения, ориентирующие обучающихся в русском лингвокультурном пространстве.

В итоге можно сказать, что успешное внедрение новых принципов обучения, инициированных болонским процессом, в ближайшее время требует существенных изменений в разных плоскостях системы высшего образования.

Во-первых, надо у студентов переформировать потребительские навыки в учебном процессе, мотивировать их к принятию ответственности за собственный учебный процесс. Во-вторых, у преподавателей должна произойти переориентация на новую роль в обучении: от «передающего знания авторитета» к организатору благоприятной для учащихся учебной ситуации, к тренеру-наставнику, мотиватору-изобретателю. В-третьих, надо развивать административные и материальные ресурсы, добиться того, чтобы они работали на благо новым принципам, а не препятствовали их введению. Необходима широкая программа квалификации преподавателей, которая должна методически и психически подготовить их к новому положению в учебном процессе.

Понятно, что сам этот процесс будет занимать достаточно длительный отрезок времени. Его успех в большой мере будет зависеть от того, смогут ли ответственные лица мобилизовать и мотивировать главных акторов процесса обучения – преподавателей, студентов, а также администрацию на местах.

¹ Более конкретно и наглядно о системе упражнений будет сообщаться в докладе.